BERRY DYNAMITE

volume 02 chapter 05

Credits

Scanner: HelloSugah
Translator: kyaha
Missing TL: Misodare
Proofreader: Alstroemeria
Cleaner: tart & Nekomikoto
Typesetter: Phoenix,
checked by Tessa
QCer: Nekomikoto & ayne

EVIL FLOWERS

http://www.evilflowers.com/

STAGE 5
ステージ

ベリー
ダイナマイト
BERRY DYNAMITE

I CAN'T SEE THE LIGHT.
THE PATH IN FRONT OF ME BECAME INCREASINGLY MURKY.
I DON'T KNOW TOWARDS WHICH DIRECTION TO WALK.

IT WAS AS IF IT WAS FORETELLING OUR FUTURES
YOU, SHUT UP!!!
I WAS LOSING HOPE SO THAT WAS TO REGAIN MY FIGHTING SPIRIT!!!
WE DIDN'T SAY A THING, MAI-CHAN...
MAI-CHAN...
Misora Kurumi! It's not the time to be saying all your regrets!!!
KEEP ON REGRETTING!!!
IT'S NOT LIKE WE'RE ENTERING NIRVANA!!!
SMACK
But we'll die soon!!! The smoke has completely blocked our vision!!!
WE WILL NOT DIE!!!
IT WAS AN HONOR TO GET TO KNOW MAI-CHAN AND STAR BERRY

SINCE THIS IS THE END, I'LL CONFESS
IT'S MY FAULT IT'S COME TO THIS, SOR-
DON'T YOU FINISH THIS FOR US EITHER!!!
THAT HURT! I WAS APOLOGIZING SO YOU SHOULD JUST LISTEN!
I'LL HEAR IT WHEN WE GET OUT-SIDE!
THERE'S NO WAY WE'D GET OUTSIDE, IS THERE?!
CAUSE THERE'S NO PATH EITHER BEHIND OR IN FRONT OF US!
PUMBLE
WHAT?!
STAR BERRY, ARIA-SAN AND JULIE-SAMA ARE STILL IN THERE?!

vibrates
WH-
UWAH!
click
HELLO?
OH, DIREA-TOR
THE TWO FROM STAR BERRY WENT AFTER JULIE-SAMA
THE STAFF SEEM TO HAVE TRIED TO STOP THEM BUT,
weewoo
clang clang clang
HUH.. UM...
WHAT?!
THERE ARE FOUR TALENTS MISSING...
YES
I UNDER-STAND...
IF SOMETHING HAPPENS TO HYAKUNIN-ISH NOW IT'LL BE BIG NEWS!!!
YOU'VE GOT TO BE KID-DING!!!
NO HYAKUNIN-ISH ARE ALSO
THEY'RE NOT PART OF HYAKUNIN-ISH, ARE THEY?!
WHAT'S THE MEAN-ING OF THIS?!!

I've been interested in aroma candles recently.

I wanted to say something cool, so I went and bought some aroma candles.

Then when I felt tired and thought of lighting the candles, I kept worrying about the flames. My room's an otaku room full of burnable things you see, so I was worried something would catch on fire and I wouldn't be able to stop it.

I decided it was impossible.

An electric Potpourri pot will do.

Though I haven't used that yet either.

I can't think of a punch line.

And that was just my half-baked random speech.

Though by that, I didn't mean I lied.

DAMN! THOSE GUYS...!!!
WHERE ARE YOU GOING?
Dash
I'M GOING TO SEARCH FOR THOSE GUYS!!!
HOW SHOULD I !
FIRED ...?
FIRED AT A TIME LIKE THIS !
THIS IS BAD! THIS IS REALLY BAD!

Please stop. It's dangerous!
Let me go!
HEY, THIS HAS BECOME SOMETHING REALLY DANGEROUS
THE MEMBERS OF STAR BERRY HAVEN'T COME OUT YET, HAVE THEY?
I HEARD ARIA WAS STILL IN THERE A WHILE BACK, TOO.
WILL THEY BE ALL RIGHT...?
WILL THEY DIE LIKE THIS...?
STOP IT. DON'T SAY SOMETHING SO FORE-BODING
BUT...
HYAKUNIN-ISHI
BAN-IS
CRASH!
It's still not...
over yet.
CLANG
BANG
!
IS IT STAR BERRY?!
THERE'S SOME KIND OF SOUND COMING FROM THE BACK!
HEY, YOU GUYS! LEAVE THIS PLACE IMMEDI-ATELY!!!
crack
SFX: CRASH

CRACK
CRACKLE
CRUMBLE
IF THERE'S NO ROAD,
I'LL MAKE ONE!!!
SFX: TUNT

HUFF
HUFF
HUFF
POTTER
POTTER
I FOUND THEM!
THEY'RE HERE!!!
That's great, they're alive!!!
Aria's also unharmed!!!
Yeaaah!
HYAKUNIN-ISH
NIN-ISH

DI—NG DO—NG
DI—NG DO—NG
...WE'RE SAVED...
...
THANK YOU.
HUH?
YOU'RE REALLY SOME-THING.
Uwah, disgus-ting.
I DON'T WANT TO BE TOLD THAT BY YOU, YOU, OLD-FASHIONED, DISGUSTING LOLI-IDOL!!!
WHAT DID YOU SAY?!
DON'T JUST LAZILY LINGER AROUND THOSE STUPID PRO-GRAMS.
HURRY UP AND COME TO THE TOP!

I'LL ACCEPT YOU AS MY RIVAL JUST A BIT.
IF YOU CAN DO THAT,
EVEN IF YOU DON'T SAY THAT, THAT'S WHAT WE WERE GOING TO DO!

Wait for us, Hyakunin-ish
We'll be there soon so,
Even if we don't even have a pro-gram now...
...
HM?
COME TO THINK OF IT, WHAT BECAME OF THE BROAD-CAST?!
Oh!!! That's right!!!
POKE'S OUT
YOOOO-OOU...
GUUUU-UUYS...

LOOK AT WHAT YOU'VE DONE!!!
UMM...
IF YOU HAD JUST FOLLOWED MY PLAN, THIS INCIDENT WOULDN'T HAVE HAPPENED!
THIS IS SOMETHING WHERE SOMEONE COULD'VE DIED, YOU KNOW?!
THAT'S WHY I WENT TO SAVE...
I'M NOT LISTENING TO ANY EXCUSES!!!
IT'S ALL YOUR FAULT!!!
WE WERE JUST ESCAPING FROM AN ACCIDENT.
WHAT DO YOU MEAN EXCUSE ?!
IT'S ALL YOUR FAULT...
IF YOU GUYS WEREN'T HERE, THIS WOULD'VE ALL ENDED WITHOUT ME GETTING FIRED...
IT'S BECAUSE YOU'RE HERE THAT WE'RE DOING AN ABSURD PROGRAM WHICH LED TO THIS...
THAT'S RIGHT... IT'S ALL YOUR FAULT...
WHAT?!
MUMBLE
MUMBLE
MUMBLE
MUMBLE
Mr. Producer?

WHAT?!
This is an order from your produc-er!!!
You're fired!!!
HEY, WAIT A MINUTE...
AH, SORRY DIREC-TOR!
YES, EVERY-THING IS FINE!
I'LL EXPLAIN RIGHT AWAY!
W-
Why...?

AN ACCIDENT DURING A LIVE BROADCAST
THUNK
READ THE SMALL PRINT IN THE CORNER.
WHAT DID WE DO?!
AN ACCIDENT DURING A LIVE BROAD-CAST... IN A FLAMMABLE AREA.
The fire the talents of STAR BERRY brought in caused a fire?!
AN ABSURD TASK FOR IDOLS WHO DON'T SELL, DONE SO THE PROGRAM CAN CATCH THE VIEWER'S ATTENTION. THE RESULT WAS A FIRE.
THIS ENDS WITH STAR BERRY GETTING KICKED OUT AND THE ABOLISHMENT OF THEIR CORNER
....

TURN
it's the birth of the idols on fire, STAR BERRY!
IT'S NOT THE TIME TO BE JOKING ---!!
WE NEVER SET ANY-THING ON FIRE----
WHY IS THIS HAP-PENING?
WE DIDN'T...
I KNOW.
THE AUTHORITIES WERE TRYING TO BLAME EACH OTHER.
AND THEY FIGURED BLAMING YOU GUYS WOULD'VE SOLVED ALL THE PROBLEMS
HUH?!?
THAT'S SO MESSED UP!!
I'LL JUST GO IN AND TALK TO...
THEY WON'T LISTEN TO YOU.
WHY?!?
THAT'S BECAUSE WE'RE SUCH A SMALL AND POWERLESS COMPANY.
haaa
BUT...

WHAT IS THIS?!
IS IT BECAUSE OUR COMPANY'S SMALL THAT THEY TOLD US TO KEEP QUIET ABOUT THIS PAGE OF LIES?!
THAT'S RIGHT.
AND THEY'RE NOT GOING TO LISTEN TO THE TRUTH AT ALL?!
THAT'S RIGHT.
BUT WE DIDN'T DO ANYTHING!
ISN'T THIS STRANGE ?!
JUST NOW,
THE CD SHOP WE'VE ARRANGED OUR EVENT FOR JUST CONTACTED US
BECAUSE OF THIS INCIDENT,
THEY WISH TO CANCEL THE EVENT, THEY SAID.
chitto
WELL THAT'S ODD
EXCUSE ME
!?

NO WAY...
Notice
STAR BERRY's mini-live and handshake event scheduled for today has been
CANCELLED
for various reasons
Why?
chatter
chatter
chatter
Why has it come to this?

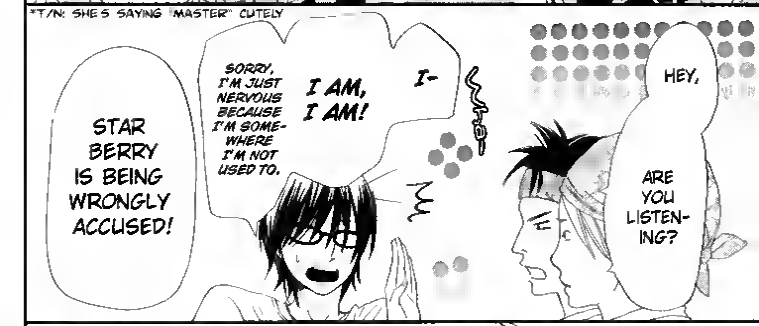
I don't understand
WHAT?
IT'S BEEN CANCELLED?!
SO IT WAS THAT NEWS ARTICLE'S FAULT, HUH...?
THAT SUCKS... DAMN!!!
UM..
BY NEWS ARTICLE, YOU MEAN...
THE ARTICLE THAT MADE STAR BERRY OUT TO BE ARSONISTS.
ARSONISTS?!
ARE YOU ALSO A STAR BERRY FAN?
YES.
DON'T YOU KNOW ANYTHING AT ALL?
SORRY... I DON'T KNOW WHERE TO LOOK FOR THIS KIND OF INFORMATION...
I SEE... SO YOU'RE A DORUOTA* BEGINNER?
DORUOTA...?

*T/N: IDOL OTAKU. THEY USUALLY CALL THEMSELVES "WOTA" IN THE ENGLISH COMMUNITY

What a good person.
It's a long story.
I'll tell you about it in my favorite café.
At home ♡ MAID Café
Honey* Maple*
O-
OKAY...
ANYWAY,
WE SAW IT AT THE SCENE.
THE STAFF PREPARED A FIREBALL!
Welcome home, Master!
Please take your time enjoying yourself, Master ♡

Masta♥
THAT PRODUCER ON-SITE WAS REALLY EVIL.
OH! IT'S THAT GUY! IT'S THAT GUY'S FAULT!
Allow me to add your name on it♥
Uhuhuhu
THE INCIDENT WAS DEFINITELY THE FAULT OF THE TV STATION

*T/N: SHE'S SAYING "MASTER" CUTELY


STAR BERRY IS BEING WRONGLY ACCUSED!
SORRY, I'M JUST NERVOUS BECAUSE I'M SOMEWHERE I'M NOT USED TO.
I AM, I AM!
I-
HEY,
ARE YOU LISTENING?

I WAS MOVED BY THAT SCENE!!! AND THAT CHANGED MY HEART!!!
EVEN THOUGH THE MEMBERS OF STAR BERRY ARE HEROES THAT SAVED HYAKUNINISH!
AT THIS RATE, STAR BERRY MAY BE EVICTED FROM THE ENTERTAINMENT INDUSTRY
I WANTED TO SUPPORT THEM!!!
NO WAY!

BANG!
DAMN!
BUT FOR SOMETHING LIKE THIS TO HAPPEN...
ISN'T THERE ANYTHING WE CAN DO?!
IT'LL BE NICE IF THERE WAS SOMETHING WE COULD DO, BUT...
WE'RE JUST FANS.
I think there are things that you can only do as a fan!
No...
I think there are things that only fans can do!
Im... just a beginner so I don't know much about this world but,

Silence
If the two people who always give me power are troubled,
It is time for me to give them power instead.
OH
S-
SORRY!
I SAID SOMETHING BEYOND MYSELF!
PANIC PANIC
...YOU WHAT'S YOUR NAME?
HUH?
IT'S MINAZUKI ...!
CLATTER
Minazuki-kun!!!
You've moved me!!!
That's right! It's just as you say!
HUH?

A-
AL-RIGHT! I'LL DO MY BEST!!!
JUST LIKE KNIGHTS SAVING IM-PRISONED PRINCESSES!
WE WILL USE OUR OWN POWER TO SAVE STAR BERRY!!!!
ONLINE
REAL-LY
WE MET ONLINE YOU SEE
NO, THEY'RE JUST OUR USER-NAMES
I'M DHALSIM!
OH, I'M THIRD-EYE.
Thats right! Online, gentle-men!
HUH?
We lost our jobs again.
EH... Third
ARE YOU FOREIGN-ERS...?
Dh..L

...
Hic
WE'LL THOROUGHLY DISAPPOINT HIM...
SOB
Hic
...EVEN THOUGH WE TOLD AMAZUKI-KUN TO GO TO THE EVENT,
Hic
Hic
Hic
SOB
WILL ALL THE WORK WE'VE DONE UP UNTIL NOW...
GO TO WASTE JUST WITH THIS?
IT'S FRUSTRATING
WELCOME
Big Bear
YOU GUYS HAVE NO ENERGY AT ALL!!!
DON'T ACT LIKE YOU'VE NOT HAD WORK FOR A WEEK!!!
Even though you went on a grieving trip yourself
IT WAS NICE AND COOL IN HOKKAIDO!!!

PRESI-
DENT,
...
WHAT SHOULD WE DO?
ENDING IT ALL LIKE THIS...
CLENCH
IS VEXING.

THIS THING KNOWN AS THE WORLD OF ENTER-TAINMENT,
IT MAY LOOK PRETTY AND GLIT-TERY.
BUT IN REALITY, IT'S RUN BY PRETENSE, MONEY AND CONNECTIONS.
step
EFFORT AND TALENT ARE SECONDARY.
IT'S THIS KIND OF FILTHY WORLD.
IF YOUR COMPANY'S BIG, YOU'LL SELL WITH JUST THAT.
IF YOU'RE SMALL, YOU'LL GET EASILY CRUSHED.

No way...
THEN...
ARE YOU SAYING WE'RE FINISHED?!
...IF IT WAS LIKE THAT,
THEN IT WOULDN'T BE VERY INTERESTING
SMIRK
SHAA
IT'S A GAMBLE.

FIGHT!!!
STAR BERRY
DO YOUR BEST STAR BERRY!
EVERY ONCE IN A WHILE,
A MIRACLE OCCURS.

POTTER
POTTER
POTTER
!?
STAR BERRY!
Kurumiii
Maiii
Do your Best!
Do your best STAR BERRY!
Woooooooohhhh
STAR BERRY

IS EVERYONE SUPPORTING US...?
WHY ARE THERE SO MANY...
WHY?!
CLICK
WHAT'S... THIS...
Do your best!
Don't lose!
IT'S FROM AN ONLINE STREAMING SITE!
Pant
"STAR BERRY SAVED HYAKUNIN-ISH"!
"THE REASON FOR THE INCIDENT WAS DUE THE TV STATION" IT SAYS.
SOME FANS WHO RECORDED WHAT HAPPENED ON-SITE UPLOADED THE VIDEOS
THEY PLACED IT ON VARIOUS BULLETIN BOARDS AND BLOGS AND CREATED QUITE A STIR!
Truth of STAR BERRY
video in question—
STAR BER
raaaawr

ring
AAH!
THE PHONE HERE ALSO KEEPS GOING OFF!
TELLING US TO CONTACT THEM FOR A NEW EVENT.
THE CD SHOP THAT CANCELLED ON OUR EVENT HAS ALSO BEEN INCESSANTLY PHONING US,
EH...?
ring
ring
ring
COME HERE, YOU TWO.
IT'S LIKE THE 777 GRAND PRIZE.
A MIRACLE...?
Yes, hello?
CLICK
Yes, that's right. Thank you.
ring
ring
ring

DO YOU WANT TO END IT HERE?
OR DO YOU WANT TO KEEP GOING?
IT'S UP TO YOU TO DECIDE.
STAR BERRY!
Do your best!!!

huff
MINAZUKI-KUN...
WE'LL DO IT!!!
WE'LL CONTINUE!
RIGHT?
MAI-CHAN!

OF COURSE!
...IT ISN'T OVER YET
STAR BERRY ミニアルバム
STAR BERRY 2nd single

Hello, berry.
We are the princesses from the Strawberry Kingdom.
Kurumi berry ♡
Mai berry ♡
WAAH
Mai-chan
Kurumi-chan

Kurumi-chan!
DON'T ENTER NIRVANA YET, WE'VE STILL GOT A LONG WAY TO GO, RIGHT?
Mail
YEAH
..I, MISORA KURUMI.. NO LONGER HAVE ANY-THING TO REGRET..
I'M GLAD I BECAME AN IDOL.
Thank you berry
I'M GLAD WE DIDN'T GIVE UP.
TO THINK WE'D WITNESS SUCH A MIRACLE,
Wah! Thank you, berry!
I BOUGHT 20 OF YOUR SECOND SINGLE!!

EH?
GOOD THING I SOMETIMES TAKE VIDEOS IN THE SHOOTING LOCATIONS!
ACTUALLY, THE ONES WHO UPLOADED THAT VIDEO TO THE STREAMING SITES WERE US!
WE'RE VERY SORRY!
bow
Um
It's okay
bow
PLEASE FORGIVE US FOR LIKING HYAKUNIN-ISH FOR A WHILE!
PLEASE LOOK FORWARD TO OUR ACTIVITIES!!!
WE INTEND TO SUPPORT STARBERRY WITH ALL OUR SOUL AND MIGHT FROM NOW ON

I'M...
REALLY NERVOUS WITH SHAKING HANDS AFTER ALL...
WAH!
NO WAY...
MINAZUKI-KUN AS WELL!
THANK YOU...
Shake hands, berry!
OH, YOU'RE RIGHT.
HEY, YOU'LL BLOCK UP THE PEOPLE BEHIND YOU!
WAIT A SEC-OND.
MINAZUKI-KUN, WHO WE MET ALONG THE WAY, IS A WONDERFUL FRIEND WHO PUSHED US FORWARD!!!

HE'S ALSO THE LEADER OF US, THE STAR BERRY CHEER SQUAD!
HUH?
WHEN DID THAT HAPPEN?!
THAT'S CAUSE YOU WHOLE-HEARTEDLY SUPPORT STAR BERRY MORE THAN ANYONE ELSE, RIGHT?
HEY, LOOK!
WAH!
Smack!
Minazuki-kun, thank you, berry!
WAA-AAH!
N-NO PROB-LEM...

...
IT MUST HAVE BEEN TOUGH.
...
BUT, I'M REALLY GLAD.
FOR ME TO BE ABLE TO SUPPORT STAR BERRY ONCE AGAIN...
THANK YOU!

NO, I
THAN-
THANK...
Ah!
Mai-chan's crying!!!
SHUT UP!
EH?
This is my first time seeing this.
SORRY, IT'S MY FAULT...
Wah, Mina-zuki-kun made her cry!!!
THANK YOU.

WE'LL CONTINUE WORKING HARD.
THANK YOU SO MUCH.
MOE-
She's crying

I'M COMING IN!
ding dong
STAR-BERRY
The hot topic of online discussions!

Um..
THEN,
YOU'RE THE LEAD ACTOR, OF COURSE.
REALLY...
YOUR NEXT DRAMA HAS BEEN DECIDED!!!
REALLY...
THIS,
USE THESE GIRLS.
Mr. Lady
The hot topic of online discussions!

HYAKUNIN-ISH ILLUSTRATED ENCYCLOPEDIA

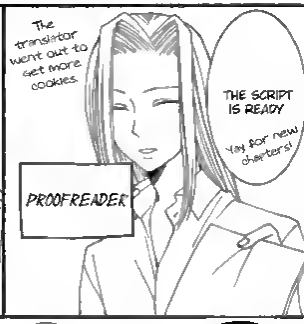
NUMBER 55: NADESHIKO

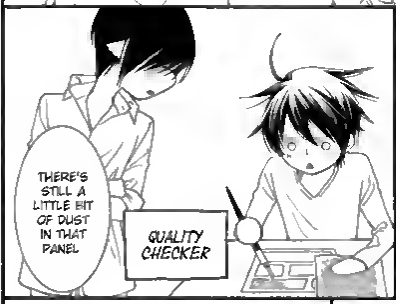
Ibaraki Prefecture/ PN Niku-san's design

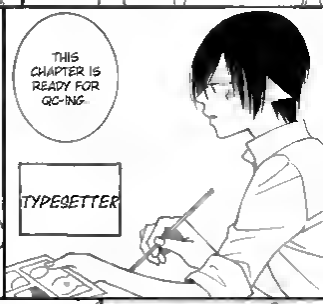
HIP-HOP REPRESENTATIVE

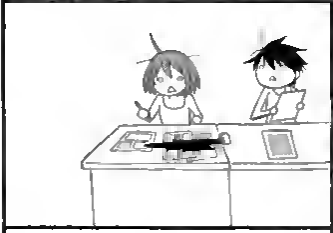
Although she is Japanese, she loves Americans. Her dynamite body is her selling point.

Work At Evil Flowers









AH! THE TRANSLATOR FORGOT TO TRANSLATE THIS SFX.
YOU NOISY PEST. WHO CARES?!
NO ONE'LL NOTICE IT!
THIS BUBBLE IS NOT CENTERED LET ME FIX IT
AH
SHUDDUP! DON'T TOUCH IT!
BUMP

evil flowers is recruiting!
We need:

- Translators (C/J/K)
- Proofreaders
- Editors (Cleaners / Typesetters)
- Quality-Checkers

Visit www.evilflowers.com for more info